



[Costumes de paysans
néerlandais]

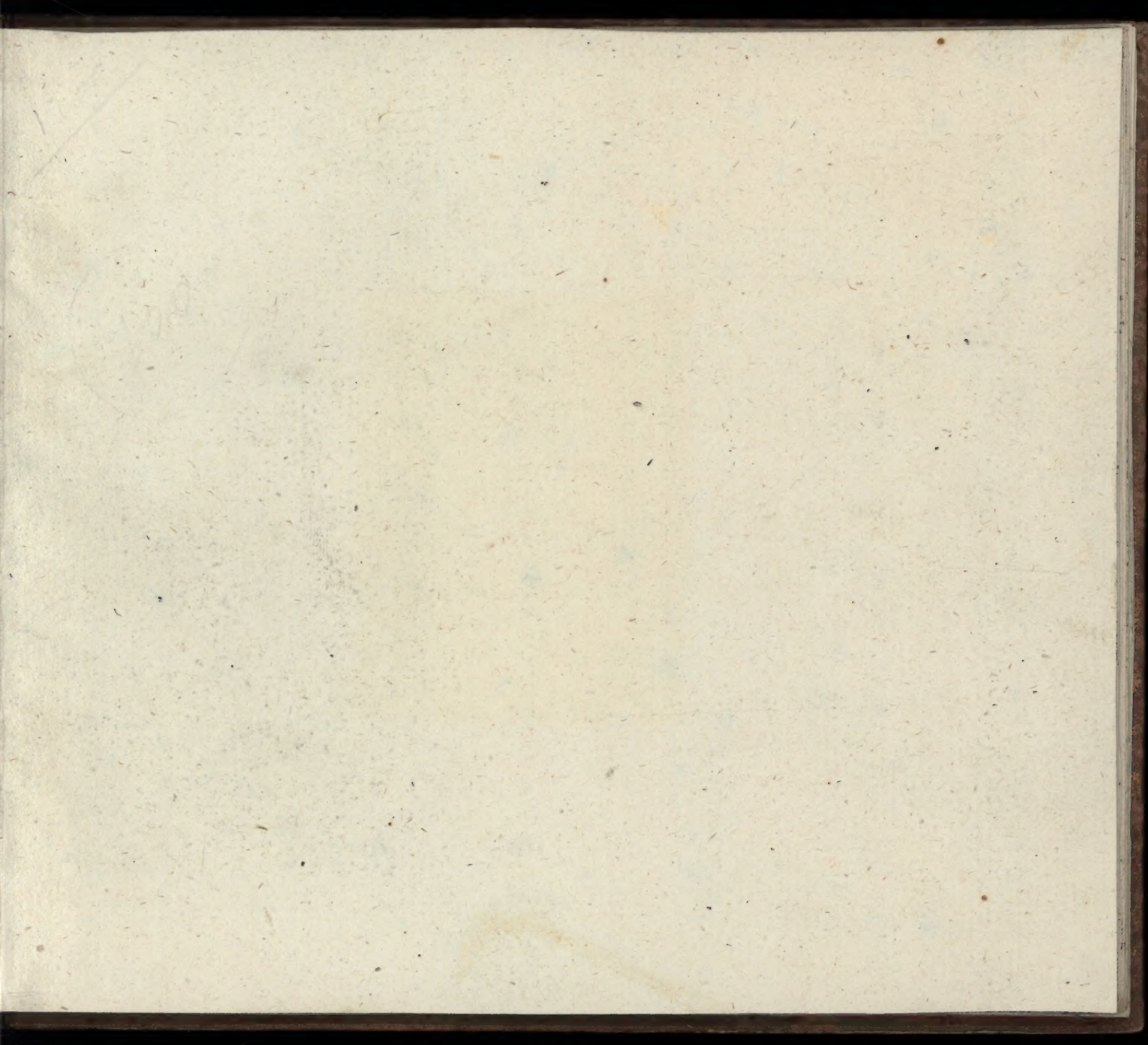
(Allard)

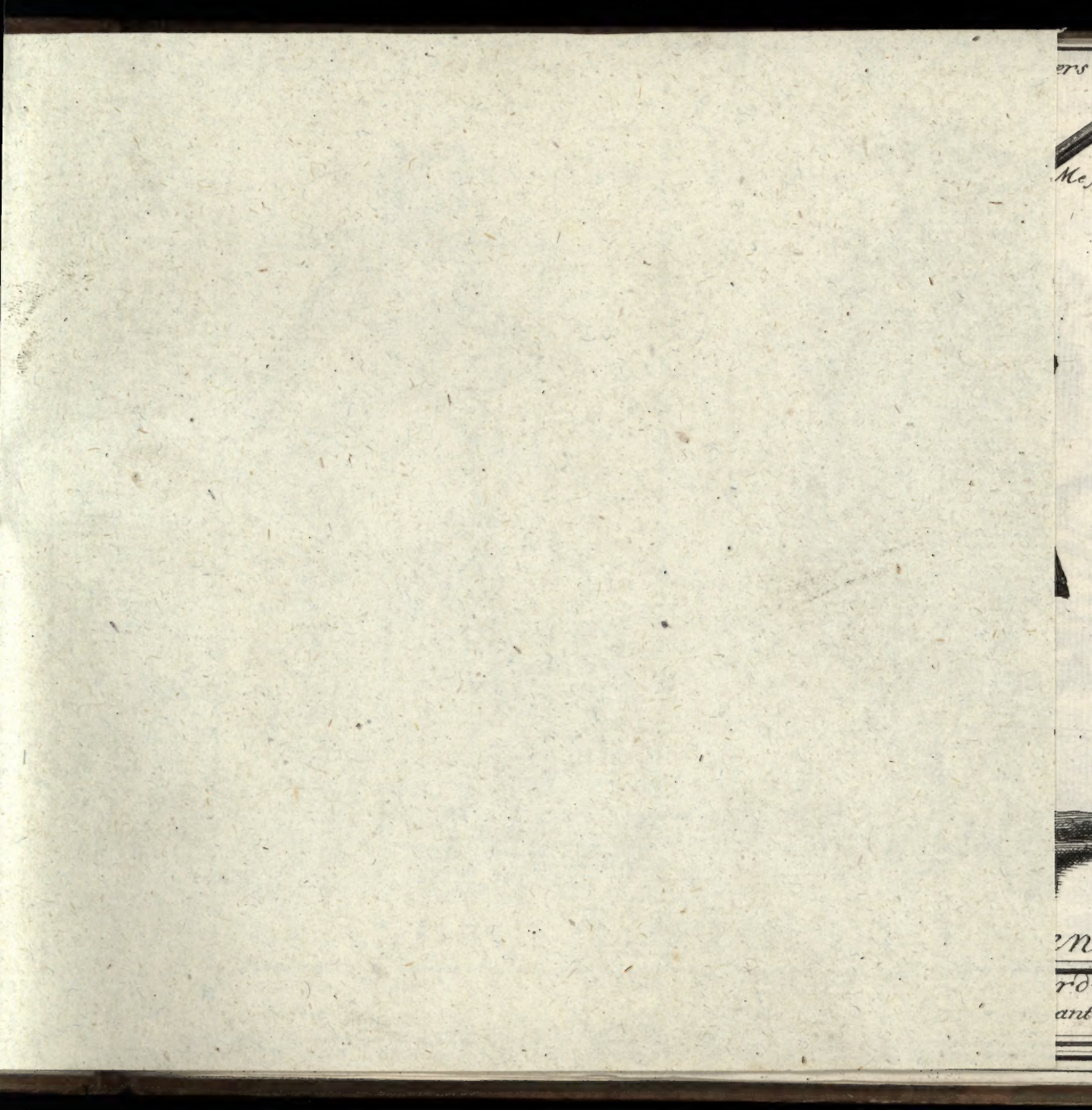
(3)

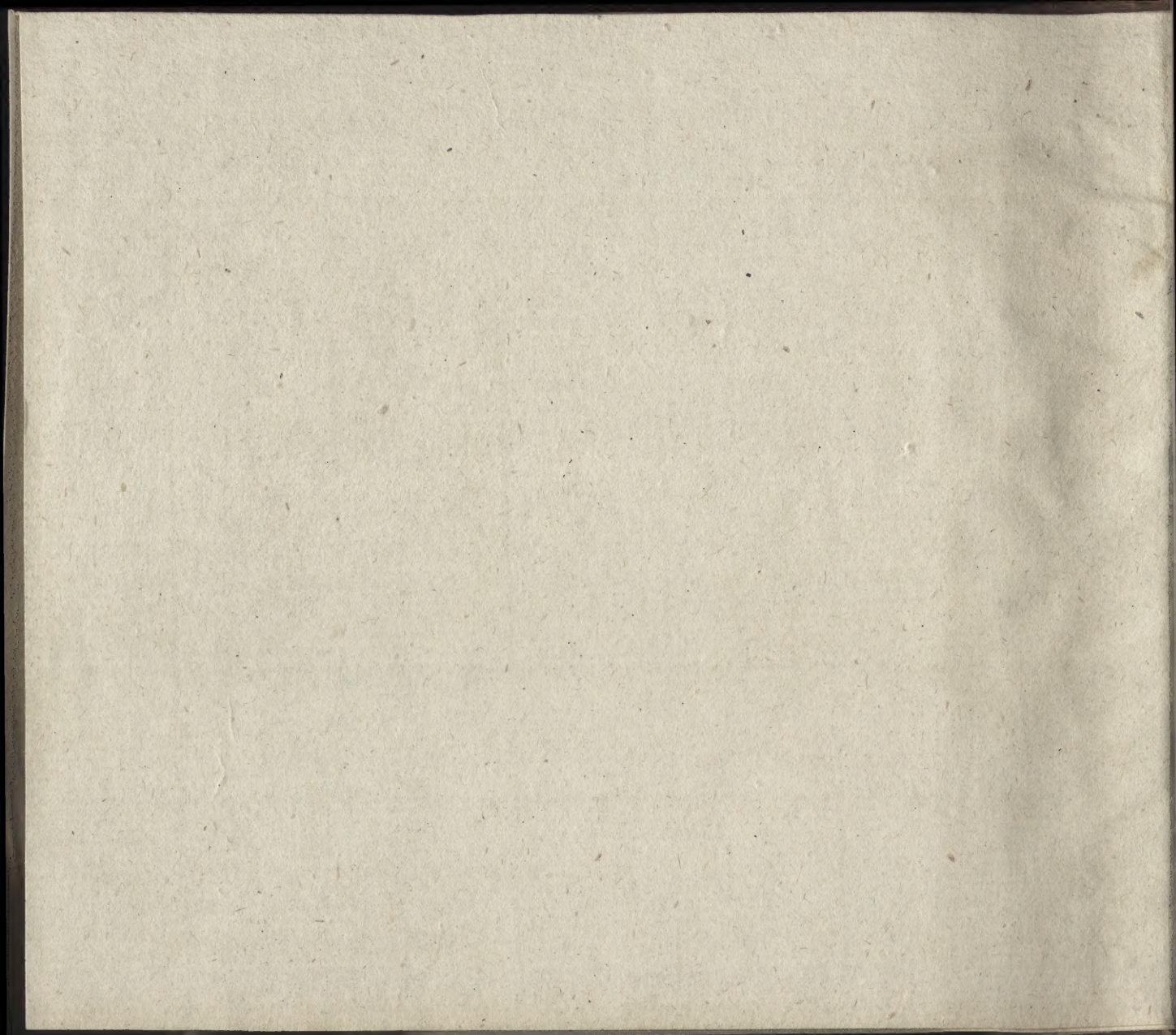
16 gravures
genummerd 1-10;
1b-6b

Colas 79 Not in F. Muller. Historie presenten

↓
describing a new-title edition by P. v. d. Aa, Leiden







De vrucht der koe Word niemandmoe

PAISANS D'HOLL

Chacun s'attache

Au fruit de vache



Eerste Deel

HOLLANDSE DORPELINGEN, enz:

Melk Boerin

LATJERE

Amsterd. by A. Allard

De Vrede ik vier Naar burgers zwier

PAISAN D'ANDE &c:

Paix et repos

Me font l'heros



Tisper Vrede-vierder

PAISAN de TISP celebrant la PAIX

aan den Dam



HOLLANDSE DORPBLINGEN

Desnol scheerd openbaar: De pol in theimlyk haar
 Quoiqu'on en jase La fille rase



Boere Barbierster PASSANNE en RASE

Myn kapsels band Hoed mijn verstand
 De ma coëse le ruben Fermit - mon entendement



Friese Boerin PASSANNE de FRISE



*Men handeld alhier in hout en papier
Nous vois negocier En bois et papier*



à Amsterdam

by A. Allard in de Beurs straat

Boer van Sardam PAISSAN de SARDAM

*De Kerk gevest In 't oost en 't west
L'Eglise à l'occident Avons comme à l'orient*



Boerin van Sardam PAISSANE de SARDAM



Der Friesen vaart Veel rykdom baard
La navigation Rend aux Frisois grand bon



Friesse Zeevaarder MATÉLOT de FRISE

Onzuivel doet Ook Holland goed
Nos tres gras prez Donnent afoez



L'Amsterd. by Abr. Allard by den Dam

Friesse Boerin PATISSANE de FRISE



Onse cotbre waar Voed d' Amstelaar
Aux citoyens je livre Nécessitez à vivre



chager Boer PAÏSAN DE SCHAGEN

Dees fulpe kaper dragt Kiest rust voor ^{steedse} ^{pracht}
Ma coëffe de velours Fuit la pompe toujours



A Amterd. chez A. Allard joignant le Dam

Noord Hollandse Bⁿ P^{re} de Noord HOLLANDE



*Kost ons de vis geen geld Het onweer dikwils kneld
Poisson on a pour rien Mais on en souffre bien*



*VISSER van 't EISLAND MARKEN
Pêcheur de l'Isle de Marken*

*Die in ^{mijn} meerth vist Nog onweer treft nog mist
Péchez dans mon vivier C'est plaisir sans danger*



Amsterdam by A. Allard aan den Dam

*VISSERS VROUW van 't EISLAND MARKEN
Femme de Pêcheur de l'Isle de Marken*



Voor t'aan ik licht mis blijf Gy waart een uur mijn wijf
 Si heure' étiez ma femme Pour éteindre ma flamme



De Licht mis L' INCONSTANT

Jaap treed met my ter trouw Uw speelpop werde vrouw
 Ah! marions mon coeur Qui ravites ma fleur



t' Amsterdam by Abr. Allard in de beurs straat

Waterlandse Min Nourrice de WATERLAND



*De vreemdelinge staan als blinde
Zy kunnen hier de weg niet vinden*

Les aveugles ou pelerins Chacun s'egare sur nos chemins.



*BOER van MOLQUEREN
Paisan de Frise de Molqueren.*

*Zo trots van stap, als spits van kap
L'Habit modeste Et fier le reste*



A. Allard ex. et pr.

*BOERIN van MOLQUEREN
Paisanne de Frise de Molqueren*



*La Jorſen koinje uit zee Wat brengje meer als tee
Des Indes retourne Qu'as tu plus que du té ?*



Hollanſe Boerin PAISSANNE HOLLANDOISE

*k Heb voglen tee goed aapen; k Brund om by jou te ſlaſpen
J'ai oiſeaux animaux Accouchons comme il faut*

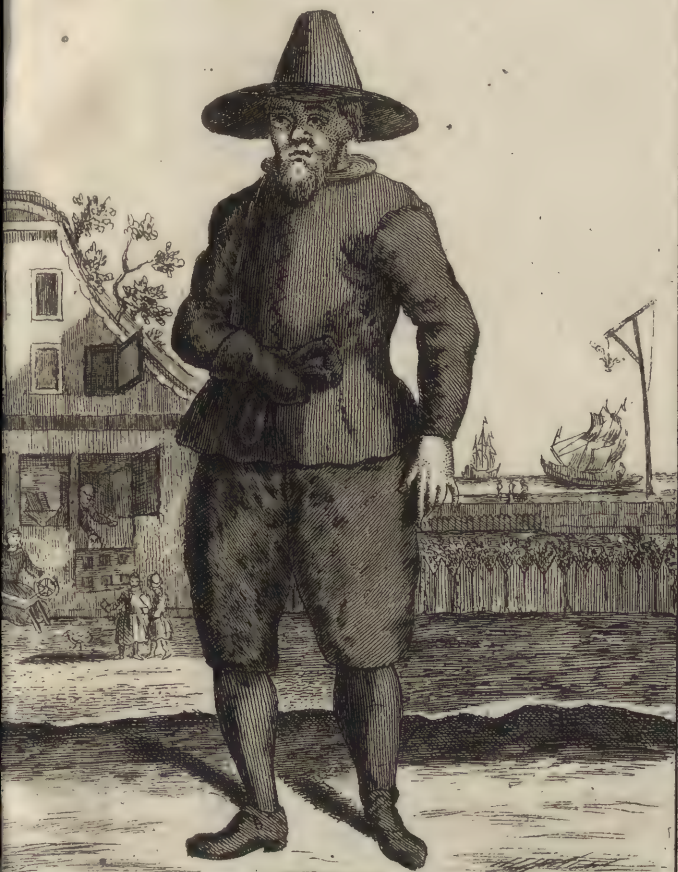


Te Amſterd. by A. Allard in de beurs ſtraat n° Pr.

Oost Indiſe Bootsgezel MATELOT reſetudes INDES



Vrek gierigheid Den drijfgeest vleyd
Son avarice Est superstice



Quaeker

Wie 't minst begeerd Het minst ontbeerd
Nôtre basseur Brave grandeur



Quakerin

A. Allard exc





Vrucht tyd
e tyd brengt aan
o oft als graan

SAISON des FRUITS
Ceci est la saison
De fruit et de moisson



Ys tyd
De tyd o' maats
Nood ons ter schaats

La GLACE
D' aller a la glace
Est de bonne grace



Ik Vertrou

*myn ſchip geen vyands klip
Op'toos de France vers vous je n'avance*



*Naast Hollands kust Ons Landvolk rust
Point d'Alliance avec la France*



Brabantse Schipper M^{re} de NAVIRE de BRABANT

Brabantse Boerin PAYSAN^{ne} de BRABANT





Bloey tyd
 yn bloem is groen
 slyk t' seersoem

SAISON des FLEURS
 Le tems verdit
 Ma fleur fleurit



by A. Allard mlt. des

Wyn tyd
 Nog t' wynnje in't Oost
 Nog Trynje troost

SAISON des VENDANGES
 Ni beaultez l'Orient
 Ni Vin, donne frequent



Wijf hou je kuis Ik kom ras t' huis
 Ma femme vive châte Je retourne avec hate



Vlielandse Boer PASSANT de VLIELAND

Man ga je in zee Ach. mogt ik mée
 Vas-tu en mer ami Permetis que j'aille aussi



t'Amsterdam by A. Allard

Vlielandse Boerin PASSANNE de VLIELAND



La SCARIFICATRICE PACIFIQUE

Explication

cette Scarificatrice
prophétise sans superstice
notre grand Maître pourra voir
son mal soit de bon espoir
Acier d'Outremer est la cause
en Paix de tous maux on repose

VERKLAARING

1 Het doodlyk quaad zinkt in mijn beenen
'k Word slaaw: 't gekop geen hulp zal leenen
Sruit mij zo't kop-bloed zulks voorspeld
Ook onzen Heer, wien't zelve queld
Wil de Overzeese vlijm niet scherpen
Men kan die slechts in Vree verwerpen



Amsterdam by A. Allard by den Dam

De VREED ZAAME KOPSTER, enz. 9



Le POLITIQUE CHIRURGIEN INTERESSE

Une blessure a Navon est terrible
 Le empeche combat s'il est possible
 Mais s'il n'est pas possible
 La cause a tous ses voisins tres grands maux
 Et guerit quelq. mal un pas il fait
 Mais Maître l'Aigle est Chi-
 rurgien adroit

VERKLAARING

Men netje nigt schrikzale wondē fien
 Springt in de bogt alwaar mē bloed vergiet
 En Mars haat Maan neef som zijn slinks genēf

Ook al de binnē hutken meester vreefe
 Hier heeld hy iets, daar komt een erger ^{wond}
 Maar Arond haas het quand haald uit de grond



Amsterdam by A. Allard in de Beurs straat

Waar gy fidel gebleeven
 Men kon geruster loeven
 Als van ons vrees, etc. fakte
 Nouw Aurora's glorie continuele

De STAAT en BAAT-KUNDIGE WOND-MEESTER ¹⁰

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

500 N. 5TH ST. NEW YORK, N. Y.

1911

1911

1911

1911



VII. Ecole Espagnole.

93-B10192

187

Dr. J. H. Jones

